



Объявление о вакансии

Посольству Федеративной Республики Германия в Бишкеке требуется
сотрудник в отдел переводов и отдел политики
с середины мая 2026

Вакансия предполагает временную замену сотрудника, находящегося в декретном отпуске, на полный рабочий день в течение 10 месяцев, с последующим переходом на неполную занятость на 6 месяцев.

— Полная занятость предполагает регулярную рабочую неделю продолжительностью 40 часов, а неполная занятость 20 часов в неделю.

Обязанности:

- Выполнение письменных переводов с русского и кыргызского языков на немецкий, и также обратный перевод
- Сопровождение руководства Посольства на политические встречи
- Устный перевод (синхронный и последовательный) немецкий – русский/кыргызский в общественных мероприятиях, беседы с политиками принимающей страны и переговоры с принимающей страной, в особенности с высокопоставленными рангами
- Протокольная секретарская работа на русском и кыргызском языке
- Сопровождение делегаций из Германии на встречи и мероприятия

Требования:

- Высшее образование (предпочтительно диплом об окончании ВУЗа или степень магистра в области устного и письменного перевода, прикладной лингвистики или германистики)
- Владение последовательного, разговорного и синхронного перевода (немецкий, русский и кыргызский языки)
- Стилизованное владение кыргызским, русским и немецким языками в устной и письменной форме.
- Хорошие знания в политической, экономической и культурных ситуациях в Кыргызской Республике и в Германии.
- Умение работать в команде, надежность, соблюдение конфиденциальности, креативность и устойчивость к значительным нагрузкам
- готовность работать сверхурочно, при необходимости
- хорошие навыки в работе с основными программами обработки текста

Дополнительно предпочтительные квалификации:

- соответствующий опыт работы в качестве устного и письменного переводчика
- хорошие знания английского языка

Просим направить Ваше заявление с приложением следующих документов:



- сопроводительное письмо/мотивационное письмо на кыргызском и немецком языках;
- резюме в форме таблицы на кыргызском и немецком языках;
- копия общегражданского паспорта (ID-карты);
- копии документов об образовании (аттестат, диплом, трудовая книжка, по возможности, рекомендательные письма и языковые дипломы о знаниях немецкого языка)

до **15.04.2026** года исключительно по электронной почте, по адресу:

info@bisc.diplo.de

Приложения должны быть высланы в формате PDF (вложены как файл), в виде ссылки для скачивания не высылать. Пожалуйста обратите внимание, что общий размер вашего заявления не должен превышать 3 МБ. Только полные заявления будут допущены к рассмотрению. Подтверждения о получении заявлений высылаться не будут.

Напоминаем, что при успешном прохождении конкурсного отбора, условием для приема на работу кандидата является отсутствие возражений против **обследования состояния здоровья и проверки личных данных** кандидата с точки зрения безопасности. При необходимости требуется наличие вида на жительство с разрешением на работу в Кыргызстане.

Кандидаты, прошедшие предварительный отбор, сначала будут приглашены на письменный квалификационный экзамен, который по предварительным данным, состоится в период с 27 по 30 апреля 2026 года. Кандидаты, успешно прошедшие письменный экзамен, будут приглашены на личное собеседование, дата которого будет определена после квалификационного экзамена.

К сожалению, оплатить командировочные расходы в связи с участием в отборе, не представляется возможным.

Обратите внимание на прилагаемую информацию о защите данных.